



SIUNTION KUNTA **TEKNLTK 26.11.2019 TEKN § 127 Liite Bilaga**  
SJUNDEÅ KOMMUN  
Pikkala-Marsudden osayleiskaava 2040  
Delgenerplan för Pickala-Marsudden 2040

Merkinnät ja määräykset  
Beteckningar och bestämmelser

**AK-1**

KERROSTALOVALTAINEN ASUNTOALUE. Alue on varattu pääasiassa asuinkerrostaloille. Alueella saa sijoittaa myös lähipalveluita, sisäisiä liikenneväyliä, pysäköintilijoja, yhdyskuntateknisen huollon alueita sekä pienimuotoisia työtiloja, joista ei aiheudu melua, raskasta liikennettä, ilman pilaantumista tai näihin verrattavia haittoja tai häiriöitä lähiympäristöön. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

HÖGHUSDOMINERAT BOSTADSOMRÅDE. Området har reserverats i första hand för höghus. Även närservice, trafikleder inom områdets gränser, parkeringsutrymmen, områden för samhällstekniskt underhåll samt småskaliga arbetsutrymmen får placeras i området om de inte medför buller, tung trafik, luftförorening eller motsvarande skador eller störningar för den närliggande miljön. Avsikten är att området ska detaljplaneras.

**AT-1**

KYLÄALUE. Alueelle voi sijoittaa asutusta, maatalouden tilakeskuksia, palveluja sekä pienimuotoista elinkeinotoimintaa, joka ei aiheuta ympäristöhäiriöitä. Uudisrakentaminen on sovitettava huolellisesti maisemaan, rakennettuun ympäristöön ja kyläalueen, mikä koskee rakennusten mittasuhteita, korkeuksia, katon muotoja, materiaaleja sekä väriästä. Osayleiskaavan AT-alueille rakentaminen edellyttää MRL 137 §:n mukaista rakennusluvan erityisten edellytysten harkintaa.

BYOMRÅDE. I området kan placeras boende, gårdscentra för jordbruket, service samt småskalig näringsverksamhet som inte orsakar miljöstörningar. Nybyggnader ska anpassas omsorgsfullt till landskapet, den byggda miljön och bybildnen vad gäller byggnadernas skala, höjder, takformer, material och färgsättning. Byggnaderna i delgenerplanens AT-områden kräver särskilda förutsättningar för bygglov i enlighet med 137 § MBL.

**AT-2**

KYLÄALUEEN LAAJENEMISALUE. Alueelle voi sijoittaa asutusta, maatalouden tilakeskuksia, palveluja sekä pienimuotoista elinkeinotoimintaa, joka ei aiheuta ympäristöhäiriöitä. Uudisrakentaminen on sovitettava huolellisesti maisemaan, rakennettuun ympäristöön ja kyläkuvaan, mikä koskee rakennusten mittasuhteita, korkeuksia, katon muotoja, materiaaleja sekä väriästä. Osayleiskaavan AT-alueille rakentaminen edellyttää MRL 137 §:n mukaista rakennusluvan erityisten edellytysten harkintaa.

UTVIDGNINGSOMRÅDE FÖR BYBEBYGGELSE I området kan placeras boende, gårdscentra för jordbruket, service samt småskalig näringsverksamhet som inte orsakar miljöstörningar. Nybyggnader ska anpassas omsorgsfullt till landskapet, den byggda miljön och bybildnen vad gäller byggnadernas skala, höjder, takformer, material och färgsättning. Byggnade i delgenerplanens AT-områden kräver särskilda förutsättningar för bygglov i enlighet med 137 § MBL.

**AP-1**

PIENTALOVALTAINEN ASUINALUE. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

**PL**

LÄHIPALVELUJEN ALUE. Julkisten tai yksityisten palvelutoimintojen alue. Alueelle ei saa sijoittaa vähittäiskaupan suuryksikköä. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

OMRÅDE FÖR NÄRSERVICE. Område för offentliga eller privata servicefunktioner. Det är inte tillåtet att placera en stor detaljhandelsenhet i området. Området är avsett att detaljplaneras.

**T**

TEOLLISUUS- JA VARASTORAKENNUSTEN ALUE. Alue varataan teollisuus- ja varastotoiminnalle ja siihen liittyvälle varastoinnille. Lisäksi alueelle saa sijoittaa pääatarkoitusta palvelevia muita tiloja, kuten toimisto- ja tavaraaliikenteen terminaali- ja pysäköintialueita. Alue on tarkoitettu asemakaavoitettavaksi.

OMRÅDE FÖR INDUSTRI- OCH LAGERBYGGNADER. Området reserveras för industriverksamhet med tillhörande lagring. Dessutom får inom området placeras övriga huvudändamålet betjänande utrymmen, såsom kontors- och terminalutrymmen för godstrafik samt parkering. Avsikten är att området ska detaljplaneras.

**VL**

LÄHIVIRKISTYSALUE.

OMRÅDE FÖR NÄRREKREATION.

LÄHIVIRKISTYSALUE. Maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muuta näihin verrattavaa toimenpidettä ei saa suorittaa ilman kunnan myöntämää maisematyölupaa (MRL 128 §). Alueen suunnittelussa ja käytössä tulee huolehtia luonto- ja maisema-arvoille aiheuteta haittaa. Alueella ei saa ryhtyä toimenpiteisiin, jotka vaarantavat alueen suojelun.

OMRÅDE FÖR NÄRREKREATION. Sådant jordbyggnadsarbete och sådan trädfällning eller annan härmad jämförbar åtgärd som förändrar landskapet får inte vidtas utan tillstånd för miljöåtgärder som beviljats av kommunen (128 § MBL). Vid planeringen och användningen av området ska det ses till att det inte orsakas skada för natur- och landskapsvärdena i det intilliggande skyddsområdet. I området är det inte tillåtet att vidta sådana åtgärder som äventyrar skyddet av området.

**VL/s-1**

LÄHIVIRKISTYSALUE. Liito-oravien lisääntymis- ja levähdyspaikka. Maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muuta näihin verrattavaa toimenpidettä ei saa suorittaa ilman kunnan myöntämää maisematyölupaa (MRL 128 §).

OMRÅDE FÖR NÄRREKREATION. Förknings- och rastplats för flygekorre. Sådant jordbyggnadsarbete och sådan trädfällning eller annan härmad jämförbar åtgärd som förändrar landskapet får inte vidtas utan tillstånd för miljöåtgärder som beviljats av kommunen (128 § MBL).

**VL/s-3**

LÄHIVIRKISTYSALUE. Linnuston kannalta seudullisesti merkittävä alue. Maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muuta näihin verrattavaa toimenpidettä ei saa suorittaa ilman kunnan myöntämää maisematyölupaa (MRL 128 §). Alueen suunnittelussa ja käytössä tulee huolehtia siitä, ettei linnustoarvoille aiheuteta haittaa. Alueella ei saa ryhtyä toimenpiteisiin, jotka vaarantavat alueen suojelun.

OMRÅDE FÖR NÄRREKREATION. Regionalt sett viktigt område för fåglar. Sådant jordbyggnadsarbete och sådan trädfällning eller annan härmad jämförbar åtgärd som förändrar landskapet får inte vidtas utan tillstånd för miljöåtgärder som beviljats av kommunen (128 § MBL). Vid planeringen och användningen av området ska det ses till att det inte orsakas skador för fågelvärdena. I området är det inte tillåtet att vidta sådana åtgärder som äventyrar skyddet av området.

**VU**

URHEILU- JA VIRKISTYSPALVELUJEN ALUE.

OMRÅDE FÖR IDROTTS- OCH REKREATIONSANLÄGGNINGAR.

**LT**

YLEISEN TIEN ALUE.

OMRÅDE FÖR ALLMÅN VÄG.

**LV**

VENESATAMA/VENEVALKAMA. Alue on tarkoitettu venevalkamaksi. Alueella saa rakentaa laitureita ja satamapalveluja tulevia rakennuksia ja rakennelmia, joiden rakentamisessa on kiinnitettävä erityistä huomiota niiden sopeutumiseen maastoon ja taajamakuvaan.

**LP**

BATHAMN/BÄT PLATS. Området är avsett för båthamn. På området får uppföras byggor samt byggnader och konstruktioner som stödjer hamntjänsterna, som uppförs så att särskild uppmärksamhet fästes vid deras anpassning till terrängen och tätortsbliden.

YLEINEN PYSÄKÖINTIALUE.

OMRÅDE FÖR ALLMÅN PARKERING.

**SRS**

RAKENNUSLAINSÄÄDÄNNÖLLÄ SUOJELTAVA ALUE. Alueella koskevat suojelumääräykset on annettu alueelta koskevassa rakennus- ja suojelulain mukaisessa suojelupäätöksessä (24.9.1987). Kaikista maankäytösuunnitelmissa on neuvoteltava Museoviraston kanssa. Rakennuksissa suoritettavien korjaus- ja muutostöiden, käyttötarkoituksen muutosten sekä täydennysrakentamisen ja alueella tehtävien toimenpiteiden tulee olla sellaisia, että alueen rakennushistoriallisesti/ maisemakuvallisesti arvokas luonne säilyy. Alueella ei saa tehdä toimenpiteitä, jotka vähentävät sen suojeluarvoa.

OMRÅDE SOM SKALL SKYDDAS MED STÖD AV BYGGNADSLAGSTIFTNINGEN. Skyddsbestämmelser som berör byggnaden utfärdas i ett skyddsbeslut som getts i enlighet med lagen om byggnadsskydd (24.9.1987). Alla markanvändningsplaner bör diskuteras med Museiverket. Reparations- och ändringsarbeten i byggnader, ändringar av användningsändamål samt kompletterande byggande och åtgärder som utförs på området bör vara sådana att områdets byggnadshistoriska/ landskapsmässigt värdefulla karaktär bevaras. Det inte tillåtet att utföra sådana åtgärder på området som minskar dess skyddsvärde.

**ET**

YHDYSKUNTAATEKNISEN HUOLLON ALUE.

OMRÅDE FÖR SAMHÄLLSTEKNISK FÖRSÖRJNING.

**M**

MAA- JA METSÄTALOUSVALTAINEN ALUE. Alue varataan pääasiassa maa- ja metsätalouden harjoittamiseen. Alueella voidaan rakentaa maa- ja metsätalouskäyttöön tai niiden liittämälseinkeinoin tarkoitettuja rakennuksia ja rakennelmia. Alue on pääosin metsää. Alueella ei saa suorittaa sellaisia toimenpiteitä, jotka heikentävät alueen läpi kulkevaa viheryhteitä.

JORD- OCH SKOGSBRUKSDOMINERAT OMRÅDE. Området har huvudsakligen reserverats för idkandet av jord- och skogsbruk. På området får uppföras bygnader och konstruktioner avsedda för jord- och skogsbruk tai niiden liittämälseinkeinoin. Området är huvudsakligen skog. På området får inte genomföras sådana åtgärder som försvagar den grönförbindelsen genom området.

**MT**

MAATALOUSALUE.

JORDBRUKSOMRÅDE.

**MA**

MAISEMALLISESTI ARVOKAS PELTOALUE. Alueiden säilyminen avoimina ja viljelyskäytössä on maisemakuvan kannalta tärkeää. Alueella on sallittua vain maatalouteen liittyvä rakentaminen. Maatalouteen liittyvä rakentaminen on sijoitettava siten, että rakennukset eivät sulje avoimia näkymiä.

ÅKEROMRÅDE SOM ÄR VÄRDEFULLT MED TANKE PÅ LANDSKAPET. Det är viktigt med tanke på landskapsbildnen att områdena bevaras öppna och i odlingsbruk. I området tillåts endast byggande som ansluter till lantrbruk. Byggnade i anslutning till lantrbruk ska placeras så att byggnaderna inte sluter oppna vyer.

**MY**

MAA- JA METSÄTALOUSVALTAINEN ALUE, JONKA LINNUNSTOARVOT TULEE HUOMIOIDEN. Metsänhakuu on suoritettava alueen erityisluonteen edellyttämällä tavalla siten, että maisemalliset ja muut ympäristölliset arvot säilyvät.

JORD- OCH SKOGSBRUKSDOMINERAT OMRÅDE VARS FÅGELVÅRDEN SKA BEAKTAS. Skogsavverkning ska ske på ett sätt som förutsatts av områdets särskilda karaktär så att de landskapsmässiga och övriga miljövärdena bevaras.

**W**

VESIALUE.

VATTENOMRÅDE.

**kk**

KOKOOJAKATU.

MATARGATA.

kk/jj

KOKOOJAKATU. KATU ON MITOITETTAVA JOUKKOLIIKENTEEN VAATIMUKSET HUOMIOIDEN.

MATARGATA. X

KOKOOJAKATU. VAIHTOEHTOINEN LINJAUS. KATU ON MITOITETTAVA JOUKKOLIIKENTEEN VAATIMUKSET HUOMIOIDEN.

MATARGATA. X

MUU TIE TAI KATU.

ÖVRIG VÄG ELLER GATA.

LIITYMÄ.

ANSLUTNING.

UUDET TIET.

NYA VÄGAR.

●●●●●●

KEYVEN LIIKENTEEN REITTI.

●●●●●●

UUSI KEYVEN LIIKENTEEN REITTI.

○●○●○●○●

NY GÅNG- OCH CYKELVÄG.

○●○●○●○●

OHJUELLINEN ULKOILUREITTI.

RIKTIKVANDE FRILUFTSLSD.

← - - - - - →

TIELIIKENTEEN YHTEYSTARVE.

BEHOV AV VÄGTRAFIKFÖRBINDELSE.

← - - - - - →

OHJUELLINEN EKOLOGINEN YHTEYS. Yhteydellä on merkitystä virkistyksele, eliolajien liikkumiselle ja luonnon monimuotoisuuden säilymiselle. Ekologinen yhteys ei ole paikkaan tarkasti sidottu, mutta sen jatkuvuus tulee turvata. Tarkemman suunnittelun yhteydessä tulee huomioida arvokkaat luontokohteet sekä varmistaa, että ekologinen yhteys säilyy mahdollisimman leveänä, puustoisena ja luonnon olosuhteillaan monipuolisena.

RIKTIKVANDE EKOLOGISK FÖRBINDELSE. Förbindelsen har betydelse för rekreationen, organismernas möjligheter att röra sig och för bevarandet av naturens mångfald. Den ekologiska förbindelsen är inte bunden till en plats men dess kontinuitet ska tryggas. I samband med den mer detaljerade planeringen ska värdefulla naturobjekt beaktas och det ska säkerställas att den ekologiska förbindelsen bevaras som en tillräckligt bred och trådbeväas förbindelse med mångsidiga naturförhållanden.

— — — — —

KULTTUURIHISTORIAALISESTI MERKITTÄVÄ HISTORIAALLINEN TIELINJA. Tien maisemalliset ja historialliset ominaispiirteet tulee säilyttää. Tien linjaa, sen rakenteita ja päällysteitä sekä lähiympäristöstä koskevista suunnitelmissa ja toimenpiteistä tulee neuvotella museoviranomaisen kanssa. Normaali teiden hoito sekä päällysteen ylläpito ja hoito ovat sallittuja. Merkinnällä on osoitettu Kabanovin tykkitie (RKY 2009).

KULTURHISTORISKT BETYDANDE HISTORISK VÄGSTRÄCKNING. Vägens landskapsmässiga och historiska särdrag ska bevaras. Planer och åtgärder som berör vägens sträckning, dess struktur och beläggningar samt närmiljö ska förhandlas med museimyndigheten. Normal skötsel av vägarna och upprätthållande och skötsel av beläggningen är tillåtna. Med beteckningen anvisas Kabanovs kanonväg (RKY 2009).

**ky**

VALTAKUNNALLISESTI MERKITTÄVÄ RAKENNETTU KULTTUURIYMPÄRISTÖ. Merkinnällä on osoitettu Valtioneuvoston hyväksymä Pikkalan kartanon RKY-rajaus. Alueita koskevien suunnitelmien ja rakennustoimenpiteiden tulee olla kokonaisuuden säilymistä turvaavia ja edistäviä. Mahdollisen täydennysrakentamisen ja muiden muutosten on sopeuduttava kulttuuriympäristön ominaisluonteeseen ja erityispiirteisiin. Alueella ei saa tehdä toimenpiteitä, jotka vähentävät kulttuurimaiseman ja historian kannalta merkittävää aluekokonaisuuden arvoa.

BYGGDA KULTURMILJÖER AV RIKSINTRESSE. Med beteckningen anvisas den av Statsrådet godkända RKY-dragningen (Byggda kulturmiljöer av riksintresse) av Pikkala gård. Planer och byggnadsåtgärder som gäller området bör tryggas och främja bevarandet av helheten. Eventuellt kompletterande byggnadsverksamhet och andra ändringar bör anpassas till kulturmiljöns karaktär och särdrag. På området är det inte tillåtet att genomföra åtgärder som minskar värdet av kulturlandskapet och den historiskt sett betydande områdeshelheten.

**ma**

MAISEMALLISESTI JA KULTTUURIHISTORIAALISESTI ARVOKAS ALUE. Valtakunnallisesti ja/tai maakunnallisesti merkittävä kulttuuriympäristö. Degerbyn - Pikkalanjoen - Palojoen kulttuurimaisema. Mahdollisen täydennysrakentamisen ja muiden muutosten on sopeuduttava kulttuuriympäristön ominaisluonteeseen ja erityispiirteisiin. Alueella ei saa tehdä toimenpiteitä, jotka vähentävät kulttuurimaiseman ja historian kannalta merkittävää aluekokonaisuuden arvoa.

LANDSKAPSMÄSSIGT OCH KULTURHISTORISKT VÄRDEFULLT OMRÅDE. Byggd kulturmiljö av riksintresse och/eller landskapsintresse, kulturlandskapet för Degerby-Pikkala å-Palojoki. Eventuellt kompletterande byggnadsverksamhet och andra ändringar bör anpassas till kulturmiljöns karaktär och särdrag. På området är det inte tillåtet att genomföra åtgärder som minskar värdet av kulturlandskapet och den historiskt sett betydande områdeshelheten.

**sm**

MUINAISMUISTOLAIN (295/1963) RAUHOITTAMA KIINTEÄ MUINAISJÄÄNNÖS. Kohteen/alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen, vahingoittaminen ja muu siihen kajoaminen on kielletty. Aluetta ja sen lähiympäristöä koskevista suunnitelmissa on pyydettävä museoviranomaisen lausunto. Merkinnällä on osoitettu:

1. Klovviken I
2. Klovviken II
3. Marsviken

FAST FORNLÄMNING SOM ÄR FREDAD MED STÖD AV LAGEN OM FÖRMINNEN (295/1963). En fast fornlämnning får inte utgrävas, överhöljas, ändras, skadas eller på annat sätt rubbas. Utåtände ska begäras från museimyndigheten om planer som berör området. Med beteckningen anvisas:

1. Klovviken I
2. Klovviken II
3. Marsviken

MUU KULTTUURIPERINTÖKOHDE. Alueella sijaitsevien historiallisten rakenteiden ja kerrostumien poistaminen on kielletty. Aluetta koskevista suunnitelmissa on pyydettävä museoviranomaisen lausunto.

ANNAT KULTURARVSOBJEKT. Det är förbjudet att avlägsna historiska konstruktioner och skikt i området. Utåtände ska begäras från museimyndigheten om planer som berör området.

MUU KULTTUURIPERINTÖKOHDE. Alueella sijaitsevien historiallisten rakenteiden ja kerrostumien poistaminen on kielletty. Aluetta koskevista suunnitelmissa on pyydettävä museoviranomaisen lausunto.

ANNAT KULTURARVSOBJEKT. Det är förbjudet att avlägsna historiska konstruktioner och skikt i området. Utåtände ska begäras från museimyndigheten om planer som berör området.

RAKENNUSSUOJELULAILLA SUOJELTU RAKENNUS. Rakennusta koskevat suojelumääräykset on annettu rakennus- ja suojelulain mukaisessa suojelupäätöksessä (24.9.1987).

BYGGNAD SOM ÄR SKYDDAD MED STÖD AV LAGEN OM BYGGNADSSKYDD. Skyddsbestämmelser som berör byggnaden utfärdas i ett skyddsbeslut som getts i enlighet med lagen om byggnadsskydd (24.9.1987).

**50**

— — — — —

**mat**

— — — — —

**sp**

— — — — —

**li-1**

— — — — —

**li-22**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**li-1**

— — — — —

**sp**

— — — — —

**li-22**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**li-1**

— — — — —

**li-22**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**li-1**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**pv**

— — — — —

**50**

— — — — —

**mat**

— — — — —

**sp**

— — — — —

**li-1**

— — — — —

**li-22**

— — — — —